

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1904

N.º 389



JULIO 21 DE 1876

Ogei ta zortzi urte onetan, a rrazoi billa, negarrez,
Sayatu gora eta erantzun diguite burlaz ta farrez.
Nere malkuak agortu dira, ta agintzen dizut asarrez,
Seme, ar zazu aizkora eta, puska ezazu indarrez.

Pello-Mari.

¡EUKKADI!

JULIO 21 DE 1876



Transcurren los años, y sin embargo siempre nos parece que fué ayer cuando con artero golpe se nos arrebató el código de legislación más antiguo y á la vez más moderno que ha poseído nación ni raza alguna en el planeta.

Pero si del mismo mal debe surgir el remedio; si la desgracia ha de ser nuestra profesora; fácil nos será encontrar el camino que tendremos que seguir para reconquistar lo nuestro; lo que nos pertenece por derecho de herencia; lo que constituye todo el pasado de nuestra familia.

Hoy el artista, interpretando el sentimiento unánime que palpita en las pujantes entrañas y en los acerados músculos de cada baskongado, nos presenta á nuestra santa madre, la inmortal Euzkadi, empuñando su escudo de guerra, siempre joven, siempre poderosa, y siempre resuelta, indicando á su hijo los medios de que tiene que valerse para destruir definitivamente esos transplantes exóticos, que nunca podrán fructificar, ni siquiera florecer en nuestra tierra, porque toda ella está amasada con el espíritu y alma de sus hijos, que rechazan con aversión la inicua tentativa.

El robusto mocetón obedece diligente el materno mandato; y alza, con fornidos y seguros brazos, el hacha justiciera que cortará de raíz, en breve término, el desvirtuado emblema extraño, que un insensato se ufano de hacer arraigar en nuestros límpidos lares.

Al fondo de la alegoría, la sagrada Gornika, la villa depositaria de nuestro árbol inmortal, presencia la obra que va á comenzar el decidido *mutil*, y que no tardará en realizar; porque cuando la madre manda, no hay hijo bueno que no sienta redobladas sus fuerzas para satisfacer el mandato.

Y no es una visión vana la visión del artista. Él no ha hecho más que condensar y traducir en líneas las palpitaciones que siente latir en el corazón basko, ya se agite en los picachos y hondonadas de nuestros montes, ya se transporte á las oceánicas llanuras pampeanas de la libre y hermosa república que nos atrae con las más delicadas y expresivas demostraciones de su cariño.

La madre Euzkadi ha convocado á todos sus hijos, do quiera residan. Quiere verlos juntos en colosal asamblea; quiere que cada uno dé cuenta de sus hechos, y diga lo que es capaz de hacer en adelante; que todos los demás oigan y vean á su hermano, para que así reunidos puedan darse exacta cuenta de lo que son y de lo que valen, para emprender después animosamente la obra que ella viene meditando en medio de sus angustiosas tribulaciones, con ánimo siempre altivo, y con resolución inquebrantable de hacerla ejecutar por

los suyos. La madre Euzkadi ya no llora; ya no permanece cabizbaja; ya no siente desalientos aniquiladores. No. Por el contrario sabe que es imperecedera, porque es sana y noble, y valerosa; porque no arrastra su manto por el fango de las vilezas, sino por la tierra amada en que vino á posar sus pies, después del apocalíptico hundimiento que debió presenciar allá en la apenas perceptible bruma de la noche de los tiempos; por la tierra que con su indomable tenacidad ha hecho fecunda y habitable, para que sus hijos tengan perpétuamente en ella su hogar, y le transmitan íntegramente á sus descendientes.

Y la madre Euzkadi va á sentir el gozo de ver satisfechos sus deseos. El que no pueda concurrir en persona, concurrirá en espíritu, expondrá su historia, recibirá su mandato, y le cumplirá. Y depuraremos nuestro solar nativo; y sembraremos nuevamente en él las bellotas de nuestro indestructible roble, y fructificarán, y podremos entonces invitar á los que nos contemplan, á participar de nuestras alegrías, y á gozar de los frutos de nuestra constancia.

N. LÓIZAGA.

Buenos Aires, Julio 21 de 1901.



Orcolaga en el extranjero

Es una nueva repetición de la eterna cantinela, de que nadie es profeta en su tierra, y eso que en cuanto á profetizar el tiempo, el P. Orcolaga lo hace con gran acierto.

Cuando comenzó sus predicciones en Zarauz, Orcolaga constituyó un motivo de curiosidad y simpatía. Formalizó luego sus aficiones de *dilettante*, dándolas carácter de publicadas por un establecimiento amparado oficialmente por las Diputaciones y en esto surgieron las discrepancias. Juicios contradictorios sobre si acertaba ó se equivocaba, indemnizaciones que se ofrecían y luego se retiraban, y mientras aquí se disputaba sobre su valer, los periódicos de Burdeos insertaban diariamente sus predicciones.

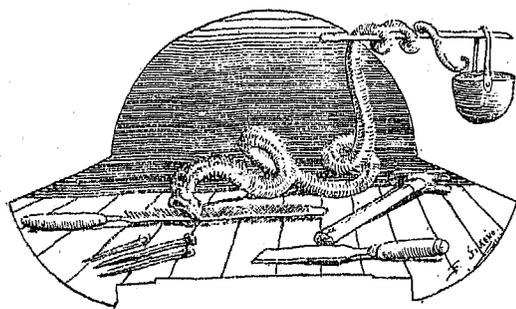
Ahora es *Le Figaro*, llegado ayer de París, el encargado de hacer justicia á Orcolaga, escribiendo lo que textualmente traducimos:

«El Gobierno Francés ha encargado á los delegados de la Sociedad Oceanográfica que se encuentra últimamente en comisión en San Sebastián, se dirijan á Igueldo, pequeña villa situada á cinco kilómetros de la capital, con objeto de hacer entrega al director del Observatorio, de las palmas de la Academia.

No podía menos de aplaudirse que el Gobierno haya otorgado esta distinción al eminente astrónomo señor Orcolaga.

Lo que no se ha dicho es que este sabio, consagrado con tanto ardor á los intereses de sus conciudadanos, no es más que un sacerdote de la parroquia de Igueldo.

El señor Orcolaga, que vive en el Observatorio instalado sobre una alta cima de la costa cantábrica, desde donde puede divisarse hasta Pamplona, es un sacerdote joven, de gran piedad y positiva modestia, ante el cual todo el mundo se inclina con respeto y á quien se le ha consultado desde lejanas tierras.»



SUGEA ETA LIMA

Ortzka ari zitzaion
Sugea limari;
Limak esaten zion:
Alferrik aiz ari,
Ez dik ezer baito
Ire alegiñak,
Kamustuko dizquiak
Ortz eta agiñak.
Kasorik egin gabe
Ari zaio ziñez
Ez at, dio, utziko
Ortzetako miñez.
Berandu baña noiz bait
Duque ezagutzen
Ortzak dijoazela
Guztiak kamusten.
Uzten dio limari
Chit damuz, esanik:
Askoz indar geitago
Nik baño daukalk ik.
Eroqueri andia
Oi dek nerekiko
Akullon jotzea
Bortizki ostiko.

La boda de Tiadoro

I

El pueblo era aquel día de los chicos y de las mujeres.

Aprovechando el tiempo hermosísimo, no había quedado marinero en casa, ni *baidaco* en el puerto.

Quien hubiese á tales horas recorrido los muelles sin ver sobre el fango negruzco que deja al descubierta la bajamar, más que un quechamarín tumbado á la bartola, no hubiera podido sospechar siquiera que pocas horas más tarde, lleno el puerto de agua por la marea, tampoco vería gota de ella; tanto la cubren y ocultan centenares de lanchas y botes apiñados y revueltos.

Trabajaba Brasili (Basilia) en recomponer una red á la puerta de su *lamaicodenda* (tienda de la cuarto, que describiré otro día), acompañada de su hija mayor, que cosía alpargatas.

El resto de la familia estaba fuera; la otra hija en el río, los hijos mayores en el mar, los pequeños en la escuela, el padre en el camposanto.

Pensaba la buena mujer que, gracias á su industria, iba sacando adelante la familia, que creyó en la miseria al verse viuda. El hijo mayor, una alhaja, sin vicios ni aún noviazgos, tomaba en serio su papel de padre de los siete hermanos menores; el segundo empezaba á ganar tres cuartos de mareaje y pronto lo ganaría entero; las chicas mayores eran nescas de lancha, con lo cual ganaban un cuarto de mareaje cada una, además de lo que la ayudaban y cosían alparga-

tas ó componían redes. A la mayor pensaba mandarla á servir para que fuese reuniendo su dote.

Al bendecir su suerte, achacando á la fortuna su bienestar como otros le achacaban su pobreza, no caía en la cuenta de que la causa cierta de su relativa holgura era su laboriosidad infatigable: todos los días despierta antes del alba, á obscuras por ahorrar el candil, hacia calceta rezando....

Escaba Brasili aquella mañana muy atareada y sin quitar ojo de los caramelos de muestra, ante los cuales hacía guardia contemplativa un chico, con los dedos en las narices, cuando llegó un alguacil á citar á su hijo segundo para cosas de quintas.

El corazón le dió un vuelco: ¿que tenía que ver su hijo con las quintas siendo ella viuda?

En la secretaría, á donde acudió volando, desvanecieron su error: cierto que ella era viuda y pobre, pero contaba con otro hijo mayor que había servido en la Armada, y el segundo tenía, por lo tanto, que ir al servicio.

El único modo de parar el golpe era casar al grande, y entonces el chico se libraba como sostén de su madre.

—¿Y cuánto tiempo tiene pa casar?—dijo ella, viendo el cielo abierto con la solución que se la ofrecía.

Ocho días faltaban para el alistamiento.

¡Ocho días! Con tres le bastaban en caso urgente.

Mientras cruzaba la plaza de vuelta á su casa, iba pasando mentalmente revista á las *proporciones* que conocía. Desde luego dirigió sus miras hacia las chicas del puerto, que son las que conocen y aman la vida del pescador.

En el conciliábulo que tuvieron acto continuo madre é hija, actuando como consejera una vecina, maestra en tales tratos, fué designada como primer premio de aquella lotería una huérfana de las del 20 de Abril, dotada pingüemente por la suscripción nacional: como una flecha fué la hija á *hasérle recazo*, y aunque volvió con un *no* como una casa, nadie se apuró por eso.

Tantearon después á la hija de un patrón, muchacha algo aseñoritada, porque había estado aprendiendo de modista: ésta vaciló un poco; pero se decidió también por la negativa; picaba más alto que un simple *tostarte* (remero).

La tercera, que hubiera sido la primera en opinión de la hermana del *pretendiente* (que hogaba á tres leguas de allí, bien ageno de lo que en su nombre se trataba) si se le hubiese consultado como Dios manda, era una nesca como un trinquete, alegre, garbosa y con un *remango* para el trabajo....!

Esta fué la vencida; dijo que sí desde las primeras palabras, sin repulgos ni *gazmoñerías*; luego se echó á reír y exageró, burla burlando, su pobreza.

Ya sabían que no tenía casa en la villa, ni heredad en el campo, ni bote en el mar, ni dinero en ninguna parte....

Tenía honra y salud y amor al trabajo; su pobreza era su elogio; ¿no sabían todos lo que había gastado con su madre impedida, hasta su muerte?

Quedaron en que los dos novios se verían aquella noche después de cenar, figurando un encuentro casual en una *calenvuelta*.

Cuando Tiadoro volvió del mar, se quedó bizzo oyendo que su madre le decía, sin preámbulos:

—¡Chocho!....! De quintas al hermano hay que librar y tú por puertza, casar te tienes que haser.

—¿Casar? sí, mucho—exclamó el morroscó entre vergonzoso y escandalizado,—y el novia ¿dónde te está pues?

—Buscada te tengo y conforme también, pa casar fronto, fronto....

El mocetón se santiguó.

¡Ya tenía novia....!

Sin conocerla sintió por ella simpatía y gratitud.

¡Con que sin sospecharlo él, había una, pronta á aceptar la trabajosa vida que á su lado le aguardaba....!

Una nesca animosa se ofrecía á administrar su misera hacienda, preparar y compartir su comida pobre, cuidar de su hogar y remendar sus guñapos....?

—¿Quién es, pues, madre?—preguntó al cabo de un silencio.

¡Qué grato asombro el suyo!
 ¿Cómo? ¡Era Fimi, la risueña bailadora, la que volvía el cotarro los domingos en el baile de la plaza!
 Con deliciosa sorpresa se confesó que aquella hubiera sido la elegida por él.

Y en un instante se agolparon en su mente los vagos recuerdos, única historia de sus breves amores.

Meses antes, el día de San Pedro, las chicas de lancha hicieron *currestcu* en la plaza. Fimi, por más resuelta, guiaba el baile. ¡Y él fué elegido para pareja de la gallarda moza, cuyo semblante risueño se le aparecía desde entonces, haciendo breves las horas largas del bogar contra viento y marea!

Otro día, en la campa de la romería de Santiago. en Busturia, recibió de ella una *culada* vigorosa, que hubiera derribado á un roble cuando á él le hizo tambalearse desdichado.

¡Valiente embite!...

Bien dijo un americano que había llegado *resien* del país, al ver aquel porrazo:

—Si me agarra á mí, me deja *réngo* y no puedo caminar ni dos cuadras....!

Era la tal *culada*, muestra de simpatía, que confirmaron los ojos alegres y parleros....

¡Y ahora, aquellas ideas confusas que cruzaban por su magín, iban á ser realidades encantadoras....!

No probó la cena, y llevaba, al ir con su madre al encuentro de la moza, mayor sobresalto que en el más airado temporal. ¿Qué la diría? Lo que más temía de ella era su risa, jaquella risa de cristal, que era música dulce y burla turbadora!

En las Calles Nuevas se encontraron á la nesca acompañada de una tía, su más próxima pariente, la cual ávida de tratar con Brasili de los detalles de ajuar y arreo, pegó la hebra con ella dejando á solas á los novios improvisados.

Como él se temió, comenzó ella por reirse un poco, cual solía, pero con risa desconocida, tan dulce, de inflexiones tan acariciadoras, que no le sonó á burlas, sino á amores.

—¿Conmigo ya tienes ánimos pa casar? ¡Probe, probe soy y....!—dijo con acento en que palpitaban y se confundían la gratitud y el orgullo de ser amada sin mezcla alguna de interés codicioso.

Después, viendo que su vergonzoso galán no llevaba trazas de abrir el pico, por más que sus ojos mostraran su contento, llevó como mujercita hacendosa la

conversación hacia proyectos útiles para su nueva vida, con el amante afán que hace á los pájaros labrar cantando el nido, poniendo una esperanza en cada brizna nueva.

Hablaba de la casa, del ajuar, de los regalos de rigor, con naturalidad tan habituada á la idea, como si aquel proyecto de algunas horas de fecha fuese para ella de antigua data, mientras él suspiraba entontecido ante aquellos cuadros de felicidad inesperada que desfilaban por su magín como quimeras de un sueño.

Siguiendo puerto adelante, habían llegado á la punta del muelle y se sentaron en el pretil.

Las olas acometían, por juego, á las peñas con alegre rumor; la luna reverberaba en el agua con movible cabrilleo que encendía una lucecilla en la cresta de cada onda.

Los muelles estaban empavesados de velas tendidas á secar.

La luz rojiza de Santa Marina, que á la vuelta del mar les señalaba el puerto, los contemplaba con inflamada pupila de un perro fiel enternecido.

Una lancha bonitera enfiló en aquel momento la entrada del puerto y pasó á sus pies; los remos, al herir en cadencia el agua sombría, le arrancaba relámpagos fosforescentes.

Tiadero experimentó una sensación desconocida de calma, de bienestar, de vida completa, y se dió cuenta de que entre ambos acababa de anudarse un lazo eterno.

El reloj de Santa Eufemia dejó caer sobre sus cabezas diez campanadas, y todos se hicieron cruces al ver que era tan tarde.

Emprendieron el retroceso muy despacito, mirándose á hurtadillas sin hablar apenas, muy juntos, tropezándose al andar.

A pesar de su calma, llegaron en seguida.

A ella le retozó la risa, y para embromarle, le dijo amenazándole con el dedo, en un aparte final:

—¡Luego, sin tomar moscorra y sin pegar á la mujer....!

Él creyó oír una herejía.

¡Maltratar él á la gentil compañera que con tan dulce confianza se ofrecía á compartir su vida pobre!

¡Ni hablar podía!

—¿Yo pegar....?—balbuceó golpeándose el pecho. Y sin saber por qué, se le llenaron los ojos de lágrimas.

JUAN ARZADUN.

FUENTERRABÍA



EL DESEMBARCADERO

Si siempre resultan heiltas las poblaciones de la costa cantábrica, para el que en aquella tierra cifra sus amores, nunca tan interesantes como cuando el honrado pescador, que diariamente arriesga su vida, torna felizmente al puerto con abundante pesca.

Una de estas interesantes escenas reproduce este grabado. Allí se ven las traineras en el desembarcadero de Fuenterrabía, la antigua Ondarribia; los marinos de curtidatez; el atún que ha mordido el cebo y la pescadora que en breve vocerá por la población; *Atuna bizi, biziya; gaur goiztan ichusoen ta orain ement*



EN LA TRILLA.—CUADRÓ DEL PINTOR ALABÉS I. DIAZ DE OLANO.

LA FALTA DE INSPIRACIÓN

Juan Prashiscu fué uno de los mejores bersolaris del país.

No le recuerdan ustedes? Yo tampoco, pero no importa. Tenía fama bien conquistada y muy pocos se atrevían con él, porque su ingenio y su facilidad le hacían quedar siempre vencedor.

A ver! En Urruntzia; su pueblo natal, había estado dos horas cantando en competencia con otro bersolari famoso, y cuando este confesó que tenía agotado el tema, Juan expresó tranquilamente que entonces empezaba á ocurrírsele lo mejor.

Su inventiva era un prodigio y lo mismo improvisaba sobre el pie que se le diese, que en broma.

Lo mismo hacía de trovador que de Juvenal.

Las muchachas le sonreían porque temían una copla intencionada, y á veces hasta preferían que no hablase á que las dedicase un requiebro poético.

Cuando, en las fiestas del pueblo, había concurso de bersolaris, y Juan, sentado encima del tablado, frente á frente de su contrincante, empezaba á echar versos por aquella boca, colgada la boina sobre la rodilla izquierda y moviendo la pierna derecha en una agitación incesante y nerviosa, ya estaba el auditorio, que lo era todo el pueblo, con una cuarta de boca abierta escuchándole religiosamente y estallando después en estrepitosas carcajadas.

Sus cantos se hicieron populares. Empuñaba en ocasiones la guitarra, y cual nuevo Iparraguirre, iba de pueblo en pueblo cosechando aplausos y obsequios que estimaba en mucho el bueno de Juan.

Poeta al fin, no pudo sustraerse á la ilusión, y en su mente sintió las caricias de una idea halagadora que le brindaba hermoso porvenir.

El reducido círculo de aquellas montañas ahogaba su voz. Era preciso que se le oyese más allá, mucho más lejos de aquella barrera inmensa de eterno verde, de constante frescura, como su ingenio, y en cuyas peñas tantas veces escuchó Juan repetidos por efecto del eco sus coplas y cantares.

Y no era ese eco que repite una vez no más lo que se dice, el eco con que Juan soñaba.

No eran aquellas montañas inmensas, hermosas, pero mudas, las que habían de repetir sus versos solamente cuando él los recitaba ó los cantaba.

Aspiraba á oírlos repetidos sin él dictarlos; ansiaba tribuna más grande que su lugar y testigos de sus improvisaciones, pero testigos de carne y hueso que le

aclamasen, que le copiasen y que repitiesen con entusiasmo sus cantares; no testigos de roca y ramaje que, inmóviles y fríos, los repetían por resonancia de su voz y por fenómeno de audición.

Juan desapareció de la noche á la mañana y su ausencia fué sentida. Ignoraba todo el pueblo sus planes. Juan había dejado en un rincón de su casa la guitarra de la que nunca se había separado. Se pensó en una desgracia, se inventaron mil novelas, corrieron estupendas versiones, y al cabo de un año se le olvidó.

En todas partes hay Tartarines.

Juan Prashiscu tardó poco en volver á su aldea. Lo mismo que el de Tarascón, pero sin andar tanto.

Poco más tardó en volver Juan á Urruntzia.

Abatido, triste, pesaroso, sin poder sobrellevar la desgracia del desengaño que acababa de sufrir, decía á cuantos le preguntaban por su ausencia.

—Fui á recorrer mundo y á conquistar gloria cansado de estas montañas que me repiten mis canciones, pero que no me las aplauden jamás. Corrí mucho quise cantar, me acordaba de estos cerros, me entristecía, lloraba, y, en fin, que no pude cantar.

—¡Claro!—le dijo un antiguo camarada—te dejast la guitarra....!

—¡De valiente cosa me hubiera servido! Hubiera necesitado llevarme lo que me faltaba: la inspiración. . . ¡y cualquiera carga con estas montañas!

AÑECE.

BUKATU BEDI

Milla zortzireun irurogei ta
Amasei-garren urtian,
Uztailla-ren ogei ta bata,
¡Nola aztu gure artian!
Egun orretan loitu ginduzten
Euskal-erri hit maitian,
Gazkilleentzat mesede gabe
Eta guretzat kaltian;
¡Ol euskaldunak, lots au kentzeko
Denok alkartu gaitian.

PEDRO M. OTAÑO.

APROPOSITO DE "HERNANDARIAS Y BENALCÁZAR"

Insertamos á continuación la interesante carta que el conocido hombre público Dr. D. José Luro dirige á nuestro estimado amigo y colaborador D. Juan S. Jaca, como consecuencia de la opinión que le ha merecido su obra *Hernandarias y Benalcazar* que apareció hace ya algún tiempo y que como se recordará, fué recibida con agrado por el público, en especial por la gente de negocios y por las personas que siguen la marcha económica del país:

San José, Río Colorado, Julio 15 de 1904.

Señor Juan S. Jaca.—Buenos Aires.

Estimado señor:

Con excesivo retardo contesto á su interesante carta, y acúsole también recibo del libro que ha tenido la atención de enviarme.

Absorbida mi atención por otro género de lecturas y preocupaciones, su libro tuvo, como la clientela de los médicos en boga, que esperar turno; causa que explica mi demora.

Dejando de lado el asunto que instruye su carta, habiendo por su parte desempeñado cumplidamente su misión, lo que mucho le agradezco, pasemos al libro que merece preferencia: *a tout seigneur tout honneur*.

Acabo de leer la primera parte, porque su contenido no es materia tan baladí, que pueda recorrerse como una novela. Es la obra de un pensador, y si agregamos de un pensador basko, de un guizon, será suficiente para asegurar que es un libro robusto, que tiene solidez y médula.

¡Que lástima que el título no se armonice, ni con el texto ni con su incuestionable mérito! El señor de Hernandarias, el ex-juntero de Bizkaya, podrá ser, como me hago un deber el reconocerlo, un excelente euskalduna, un ejemplo que honra la raza, un sagaz observador, un espíritu superior y bien nutrido, que se destaca con relieve propio, constituyendo una personalidad simpática, pero, declaro con franqueza, que su nombre es un detestable título para un libro, y que asociado al del señor Benalcázar sobra para condenar una edición, cuando no al anónimo, á eterno descanso en los estantes de una librería.

No debe Vd., desconocer, mi estimado señor, que cuando los libros no cuentan para su divulgación con el apoyo de la prensa periódica, son para el público como los manjares, que entran más por la vista que por el gusto. Un título sugestivo, despierta cuando menos la curiosidad del transeunte que se para ante el escaparate de una librería. Si fuera yo el pasante, me diría al llegar al segundo nombre:—¡Basta!—Monografía de pueblos ó aldeas, de interés para sus habitantes; y hubiera seguido de largo, sin llegar naturalmente á lo del pasado y presente económico, que parece relegado al segundo plano por el tipo más diminuto de la letra; de tal manera los dos nombres, son abrumadores por su longitud, y presdisponen poco el ánimo.

Es de sentirse, se lo declaro á Vd., con verdadera sinceridad. Su libro en mi humilde juicio, tiene un valor real, sólido, que ha debido y merecido surgir á plena luz, á la discusión, porque hay en su copiosa información, en sus sentidas y bien escritas páginas, vigor, claridad y ciencia. Es un tratado de gobierno y administración, escrito sin declamación y con un raro buen sentido.

Todas las grandes cuestiones, los problemas fundamentales que esperan todavía solución, para asentár sobre bases incommovibles nuestra joven nacionalidad, han sido planteados, discutidos y podría agregar para algunos, hasta dilucidados.

La agricultura, la ganadería, la tierra pública, la viabilidad, la inmigración, la población del desierto, la moneda, la ciudadanía etc., han sido tratados con amplia información y sentido práctico.

De manera pues, que si el señor de Hernandarias, es discutible como rubro de un libro que tierde á difundir el conocimiento de un país, es en cambio un espíritu ecuaníme, bien intencionado, y que demuestra tener desarrollado en alto grado el sentimiento del gobierno en su más noble y

bella acepción, no de los gobiernos de lance y de medro como el de San Luis, sino de aquellos que tienen por lema la responsabilidad, la honradez y el patriotismo, que levantan é inculcan en las masas, la conciencia de su propia dignidad, el culto de la patria, el temple del carácter, el respeto de la constitución y la pureza y verdad del sufragio; y no la negación del propio decoro y albedrío, la depresión del carácter, la escuela del fraude y la mentira que conducen los pueblos á la vergüenza y servidumbre, y los que no podrán decir con la altivez bizkaina de Hernandarias:

"Pertenezco á un pueblo secular, que tiene grabada desde siglos remotos en la cúspide de las rústicas y elevadas crestas de sus montañas, la leyenda que aconseja que cuando el espíritu avasallador de las razas resurje, los pueblos que son capaces de honrar su abolengo, deben aprontarse á defender su existencia."

Salúdalo con particular simpatía y consideración su afmo.

José Luro.

KATU-KONTUA

Albistariak (1) diño dirala asarratu gaur la....u katu gogoz, ta eurotan bat edo batek dabela eguin.... ¿Zer? Ukatu.

Baita badiño joan zirala, erpa-otza entzunda, ara katu eder bi, zeintzuk inguru dana eñ eben ondo ara.... katu. (2)

Euron artean biillatu ei eben gozo gozotan lo katu polit bat, eta belarri-ertza eguin ei eutsen lo.... katu.

Onegaz barriz gueratu barik, ei eben erpak.... az katu. eder bat koissu berna bernatik, ta oni zati bat az.... katu

Estaldu be ezin eguñ ei eben, ezelan, ez, po.... za katu eder bi aiek, eguingo baeben laztanik danak za.... katu.

Onen ostein etorri ei ziran urrun urrundik es katu guichi be arinka (3) ta eguñ ei eben danen bake bat es.... katu

Baita baziran, irakurleak, ak diñoenetik, ur-katu asko, zeñtzuek gura izan eben danak eitea jull ur.... katu.

Katuren batek esan ei eban añbacheu miñ-pi.... par katu aren jan gogoz eñgo ebela, ta danari eiteko par.... katu;

bakar bakarrik katuchu arroa, eguin dabena jo katu ederra, azpian jarri deitela saguka eiteko jo.... katu.

Jarri zanean lurran ganean egun ei eban jbul katu polit arroak, ta orduan bertan eguin zan jaja bu.... katu.

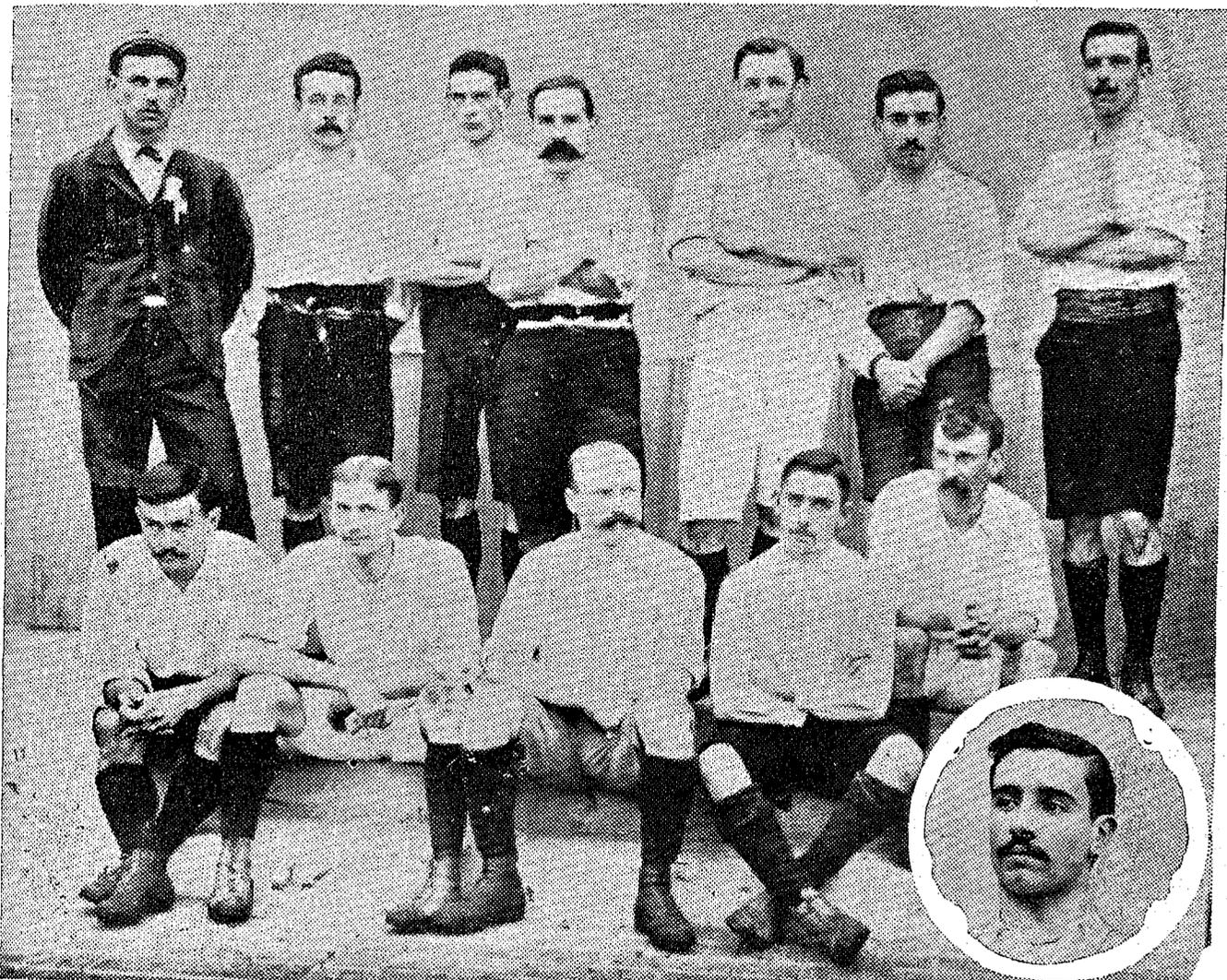
Zegaitik eze beti ordurarte esan eben ene katu ederrak miaru, ta ak esan eban jbul beñ eguñaz ne.... katu.

Albistariak eztiño baiña leen esaniko katuak badiru eche.... baso-katuak edo jmiaru.... basu-katuak.

PABLO ZAMARRIPA TA URAGA.

(1) Albistariak—el periódico.
(2) Arakatu—explorar.
(3) Arinka—corriendo.

TEAM LIGA ARGENTINA



JOSÉ LAFORIA

Han despertado verdadero entusiasmo los interesantes partidos de *foot-ball* jugados en el *field* de la Sociedad Hípica en Palermo, entre los aficionados de aquí y el renombrado *team* de Southampton, formado por profesionales de reconocida reputación en Inglaterra.

De los cinco partidos jugados, sin duda alguna que el más interesante y reñido ha sido el último, en el que los jugadores de la «Liga Argentina,» compuesto de elegidos entre los mejores *teams*, consiguieron hacer tres *goals* á los de Southampton; no habiendo podido hacer estos más de cinco, cantidad reducida si se tiene en cuenta su extraordinaria combinación y la impetuosa con que jugaban.

Conviene consignar el hecho en las páginas de esta revista, porque algo nos toca en la honrosa derrota de la Liga: el *goal-keeper*, guardián del obstáculo final, dificultad definitiva que debe salvar el bando contrario, era de los nuestros. José Laforia, argentino de nacimiento, descende de basko. Y no desmiente la raza. Su habilidad en el difícil y delicado puesto que ocupó fué puesta á prueba cada momento; en repetidas ocasiones rechazó ataques que hubieran sido insalvables para otro; pero Laforia, ágil y sereno, los salvó con maestría; unas veces á puñetazo limpio, otras á puntapiés, y en dos ocasiones, asombrando á todos, echándose á lo largo en el suelo y arrastrándose tan admirablemente como sabe hacerlo Clawley, el impasible *goal-keeper* de los Southampton. Los diez mil espectadores que presenciaban el partido aplaudieron entu-

siasmados la habilidad de Laforia. ¡Bravo, Laforia!—se oía en todas partes. Otros, más íntimos, ¡muy bien, basko! le gritaban.

Merece señalarse muy especialmente y aplaudir sin reservas la afición que se acentúa por los ejercicios atléticos, que, fortificando el cuerpo, vigorizan los músculos y templan el carácter; y debemos felicitarnos nosotros de haber estado tan bien representados en Laforia, el único en el *team* de la Liga que no era inglés ó descendiente de ingleses.

Laforia está reputado ya como el primero de los *goal keepers* de la República Argentina. Es natural que así sea, sin embargo, puesto que es basko, y necesariamente nuestra sangre tiene que llegar siempre á ocupar los primeros puestos. Así ha conquistado el suyo, como se conquista en los juegos viriles; por méritos propios y á fuerza de fuerza. Sirva su ejemplo de estímulo á la juventud que, se dedica á tan saludables ejercicios; y que tenga imitadores. ¡Hombres necesitamos y no muñecos!

J. ECHEGARAY.

Buenos Aires, Julio 15 de 1904.

NOTA—Laforia es basko por ambas ramas. El padre era hijo de basko, y la madre es baska, nacida en Larrail, Gipúzkoa.

(N. de la R.)



Banco Español

Este gran establecimiento de crédito, uno de los primeros de nuestra plaza, ha distribuido su memoria y balance general, correspondiente al trigésimo quinto semestre de su ejercicio.

Del nuevo capital de ps. 20 millones tiene integrados ps. 7.429.190; el encaje asciende a ps. 21.181.000 m/l, y ps. 2.183.000 oro; las cuentas corrientes dan pesos 5.226.000 m/l, y 376.000 oro; los valores descontados ps. 50.878.000 m/l. y 1.614.000 oro; los inmuebles pesos 900.000; y el Empréstito Municipal ps. 1.360.000 m/l. Sus depósitos en cuenta corriente, a plazo fijo y en caja de acumulación suman ps. 81.076.000 m/l. y pesos 2.147.000 oro; el fondo de reserva, unido al de previsión da ps. 2.016.000, y las ganancias netas liquidan ps. 461.572. después de destinar a amortización de inmuebles ps. 121.500 m/l. y a quitas y quebrantos pesos 145.543.81 m/l. Estas utilidades le permiten distribuir el dividendo acostumbrado de ps. 5 por acción, ó sea el 10 % anual.

También anuncia la apertura de una sucursal en Bahía Blanca, funcionando desde el 16 de Mayo ppdo; y de otra en Montevideo, que empezará a funcionar el 1.º de Agosto próximo.

La Asamblea deberá nombrar cuatro directores por dos años, y uno por un año; así como los dos síndicos y sus dos suplentes.

Aunque observamos que todavía el establecimiento no extiende francamente su poderosa acción a los préstamos en cuenta corriente con una sola firma, es, sin embargo, de esperar que no tardará mucho en destacarse sobre este punto, dadas las corrientes bonancibles que predominan en la plaza, y que están permitiendo entrar en la nueva vía hasta a las instituciones oficiales, creadas especialmente con todo género de ligazones, para impedir la liberalidad de sus operaciones.

El próximo arribo de su gerente el Sr. Coelho, que según los telegramas europeos se ocupa actualmente en instalar otra sucursal del banco en Génova, ha de imprimir al poderoso establecimiento una acción más eficiente en el sentido indicado; acción que será recibida con beneplácito por toda la plaza, y que redundaría en beneficio mutuo del banco y de su numerosa clientela.

Lo requieren así los nuevos rumbos en que vamos entrando, y el reconocido reposo de la mayor parte de las firmas comerciales hoy en actuación, así en la ciudad como en la campaña y el interior de la república.

Entre tanto nos complace ver que el gran banco continúa desarrollando su influencia en toda la república y en el extranjero. Continúe en el mismo camino, con la clara visión del porvenir que hasta ahora ha demostrado, y solo encontrará quienes le aplaudan.

El puerto de La Plata

Desde hace algún tiempo se está agitando por parte del gobierno de la provincia de Buenos Aires, el propósito de enagenar su gran puerto al gobierno nacional. A este respecto se ha trabado una polémica en la prensa metropolitana, defendiendo unos colegas la operación y atacándola otros.

A nuestro juicio la operación no puede ofrecer dudas: el puerto de La Plata en manos del gobierno nacional puede llegar a ser muy importante, tanto para apostadero naval, como para depósito de inflamables, como

para desembarco de mercaderías destinadas directamente al interior. No sería tampoco de desatender la idea de formar en él una zona franca, como existe ya en otros países, con notorios beneficios para cada uno.

En cambio, en poder del gobierno provincial llegará muy pronto a inutilizarse, ya por rellanamiento de su canal de entrada, ya por abandono de la navegación ultramarina, que muy poco ó nada tendrá que hacer en él.

La exportación de ganado en pie, para cuyo objeto se le destina la zona sur de la provincia, según decreto que publicamos últimamente, es por ahora, y será por mucho tiempo, nominal, ó pocos meses; puesto que solo tenemos el Cabo de Buena Esperanza y algún puerto de España, que pueden solicitárnoslo. La exportación de cereales necesariamente deberá hacerse por el puerto de la capital federal. ¿Qué puede quedar entonces para el de La Plata?

No hay caso de discusión. El puerto de La Plata debe ser nacional. Solo falta determinar el precio de la adquisición, y ello no será impracticable.

Caja de Conversión

La existencia actual de metálico en dicha institución es de ps. 42.084.000 oro sellado; siendo la emisión total en circulación ps. 388.911.000 en papel, cobre y níquel. Como se ve, en los últimos días se han extraído más de ps. 720.000 oro.

De Londres se esperan diversas remesas de metálico, que seguramente por ahora no irán a engrosar las sumas existentes en la Caja, al menos hasta que no se produzca algún cambio en la situación del mercado.

Aduana Nacional

Desde el 1.º de Enero a la fecha ha recaudado la Aduana la suma de 45.860.000 m/l. y ps. 2.652.000 oro. Comparada esta suma con la de igual periodo del año anterior, arroja un saldo de ps. 1.663.000 oro a favor del actual.

Movimiento bancario

Continúa sostenido el tipo del descuento, que es para los buenos documentos, de 4 1/2 %; y relativamente algo más alto para los de menor concepto. Las operaciones no puede decirse que sean mayormente importantes, por continuar la plaza bien suplida de recursos.

El cambio exterior particular ha sufrido algún descenso, debido a la desaparición de las letras provenientes de la exportación de lanas, que puede considerarse casi terminada. Los tipos actuales, con tendencia a descenso son:

Londres 48; París 5.08 1/2; Amberes 5.04 1/2; Berlín 4.09 1/2.

Se ha facilitado bastante dinero sobre cauciones para invertirse en títulos de cotización en la Bolsa.

Comercio hispano-americano.—Medios para fomentarlo

Los diputados Moret y Zulueta han presentado y defendido en la sesión del 15 de Junio ppdo. del congreso español, una proposición, en la cual se consignan las siguientes bases:

1.ª El gobierno estimulará las iniciativas particulares para el desarrollo de las cámaras de comercio, dotándolas convenientemente para llenar su cometido, ponerse en relación con las cámaras de igual clase de

América, crear museos comerciales con muestrarios y sindicatos mercantiles.

2.^a Supresión de pasaportes, (que ya lo están,) del impuesto de transporte, revisión de tarifas consulares, supresión de cuarentenas y reforma de la legislación de puertos y aduanas para facilitar el tráfico.

3.^a Que se activen los trabajos para la mejora del puerto de Cádiz, y completar los de Vigo y Barcelona, estableciendo en ellos depósitos francos, y adoptando medidas para que las juntas de puerto faciliten los medios de carga y descarga en mejores condiciones que se hace ahora.

4.^a Procurar la discusión del proyecto sobre marina mercante, á fin de que se desarrolle el tráfico y se iguale á las líneas extranjeras.

5.^a Que se rebajen las tarifas del transporte de mercancías.

6.^a Que se discutan los proyectos de ferrocarriles secundarios, caminos vecinales, establecimiento de puertos francos y otros que tiendan á desenvolver la vida económica del país.

7.^a Que se creen consulados honoríficos en todos los centros comerciales de América, y reorganice el cuerpo diplomático, con el objeto de fomentar el comercio.

Esta proposición la firmaban, además del señor Moret y Zulueta, los señores Villanueva, Nocedal, Llorens, Laiglesia y Soler y March.

El presidente del consejo, señor Maura, se manifestó conforme con todos esos puntos como oportunamente nos lo anticipó el telégrafo.

Puertos en construcción

En telegramas recientemente llegados de Amberes se anuncia que se ha constituido definitivamente un sindicato para explotar la concesión provincial del puerto de Samborombón en la enseña de su nombre.

Como se sabe, en dicha concesión está comprendida la construcción de una línea férrea, que ligue el puerto con los pueblos de la provincia, y del interior de la república, por medio de empalmes con las líneas exis-

tentes, en los puntos en que se vea conveniencia para ello. Los ingenieros que empezarán los estudios de estas obras se embarcarán la semana próxima, con destino á nuestro país.

—El día 17 del corriente se han inaugurado oficialmente las obras del puerto de San Nicolás, concurriendo á esta ceremonia el ministro de obras públicas de la provincia, por imposibilidad del gobernador de la misma. Esta inauguración tiene singular importancia, así por la posición geográfica del nuevo puerto, como por estar próximo á excavar el canal navegable del Baradero á Junín, cuyo contrato también se ha firmado ya en La Plata, y cuyo canal vendrá á favorecer considerablemente el desarrollo del puerto en construcción.

El canal del Baradero quedará terminado antes de dos años, y el puerto de San Nicolás podrá dentro de poco tiempo empezar sus operaciones parciales de embarques para el exterior.

—En Gualeguaychú inauguró ha pocos días el ministro de obras públicas de la Nación las obras de dragado para abrir la boca del río de su nombre, en su desembocadura sobre el Paraná. Con este motivo el comercio de aquella rica zona se encuentra de parabienes, porque esta vez al menos parece que será un hecho la obra tantas veces prometida y nunca cumplida.

—El gobernador de Santa Fe ha firmado también con el gobierno nacional el contrato para la construcción del puerto de aquella ciudad, destinado á convertir en importante mercado comercial á la bendita ciudad de Santa Siesta. La suma que se invertirá en dichas obras ha sido presupuesta por los ingenieros nacionales en cinco millones de pesos m/l. que proporcionará la nación, en cuotas anuales de ps. 500.000, debiendo construirse por secciones y á medida que estas vayan siendo reclamadas por las necesidades públicas.

—El de Concordia, como se sabe, también está próximo á ser construído, por haber sacado ya el gobierno nacional á licitación dichas obras.

Noticias como estas quisieramos poder dar á menudo á nuestros lectores.



Apicultura

IV

Los enjambres

Los enjambres se forman por medio de una emigración parcial de la colonia para establecerse en otro sitio.

Este puede ser natural cuando las abejas abandonan una colmena artificial, cuando se trata de fundar nuevas colonias restando fuerzas á otras muy fuertes y numerosas.

Los enjambres se forman de varias maneras. Cuando la primavera ha sido buena y las abejas han hecho una buena cosecha, las reinas han llenado de huevos en poco tiempo todas las celdas disponibles, y si pasada esta estación aún es fecunda y el tiempo es bueno no tarda en dejarse sentir, en la colmena el deseo de formar otra colonia.

Desde luego preparan la cría de reinas, para reemplazar á la madre que va á partir con el enjambre.

La época en que se forman los enjambres es variable, pues depende de la temporada, estado de la colonia y del clima.

A pesar de que no está comprobado, se cita como síntoma de emigración cuando las colonias más fuertes y numerosas mandan pocas abejas al campo, mientras que las otras trabajan con gran actividad.

Cuando el tiempo es caluroso, los enjambres salen á la siete de la mañana, pero ordinariamente no lo hacen hasta después de medio día.

Cuando las abejas quieren formar enjambre envían una vanguardia en busca de nuevo alojamiento. Si el sitio que tienen que ocupar lo conocen de antemano van directamente al punto señalado.

Medios empleados para coger un enjambre.—Puede llamarse la atención de las abejas colocando en una rama ó sitio un poco elevado un sombrero viejo ó un manojó de hojas de color obscuro y que á distancia hace creer á las abejas la existencia de otro enjambre.

Los enjambres deben recogerse tan pronto como en la colmena se nota tranquilidad. De todas suertes, es preferible esperar y tener en cuenta que es preciso



Fig. 81.—Manera de coger un enjambre.

calma y no olvidar que en el buen tiempo las abejas están bien alimentadas, y de consiguiente su carácter es más dulce, y por el contrario en tiempo malo están más excitables.

La colmena que ha de contener el nuevo enjambre no deberá recibir los rayos del sol con mucha fuerza, y es preferible y hasta preciso que sea fresca para que agrade al enjambre. Si se le instala en una colmena de cuadros móviles podrán colocarse algunos pedazos de panal de obreras, y de esta suerte es raro que un enjambre abandone su nueva habitación.

También es muy conveniente adaptar a los cuadros de la colmena hojas de cera estampada.

Informaciones

Negocios de campos

Se empieza a notar una relativa disminución en las operaciones sobre inmuebles, que tanto interés habían despertado hace poco tiempo. Hoy los capitalistas no se sienten ya tan atraídos por las halagüeñas utilidades que presentaban estos negocios, y debido a los cuales se ha movilizad, puede decirse, casi toda la propiedad rural de la provincia de San Luis, antes tan poco atrayente para el capital metropolitano.

En los momentos actuales la calma ha vuelto a los espíritus de empresa; y no encontraría mayormente favorable acogida en el mercado cualquiera de las transacciones que en fecha cercana despertaba visible interés en los especuladores. Cabe, pues, suponer que durante algún tiempo, estos negocios continuarán encalmados, si bien no creemos que esta calma llegue a la paralización completa, porque siempre se ofrecen oportunidades para realizar operaciones parciales.

De entre las realizadas en los últimos tiempos extractamos las siguientes, efectuadas por el corredor Sarasketa.

1.350 hectáreas, estación	Chas	en ps.	200.000
600	" Rosas	" "	66.000
1.500	" Olascoaga	" "	163.000
10.000	" Algarrobos	" "	115.000
2.500	" Bonifacio	" "	87.500
10.000	" P. Central, Sección 18ª	" "	72.000
10.000	" " 4ª	" "	120.000
2.500	" Bell-Ville (Córdoba)	" "	75.000

La producción de manteca

La situación en que actualmente se encuentra la plaza, con motivo de la reducción en la producción de manteca es un tanto singular.

Los datos que nos proporcionan las fábricas dan el siguiente resultado:

Unión Argentina.....	4.500 kilos
Cooperación (Scandia).....	750
Martona.....	—
Progreso.....	500
Tandilera.....	1.000
Molino Oeste.....	300
Gandarense.....	600
Delicia.....	300
Vitel.....	300
Celia.....	—
Otras fábricas.....	200

8.450 kilos

Pero de nuestras informaciones privadas resulta que solo hay en estos momentos una producción de 7.200 kilos diarios, siendo casi seguro que aún en este límite asignamos algún exceso a la cifra verdadera.

De esa cantidad hay que deducir los embarques que deberán efectuarse para el Cabo de Buena Esperanza el 22 y 25 del corriente, los que absorben una parte de la producción, consistente en 2 1/2 toneladas diarias; por lo que deducimos que quedan para el consumo local tan solo uno 5.200 kilos diarios de manteca.

Como se sabe, el consumo local está calculado en nueve toneladas diarias; de modo que la cantidad disponible para este objeto apenas excede un poco a la mitad de la necesaria.

Esta situación, que parece debiera venir a favorecer los intereses de las fábricas, porque les podría permitir elevar sus precios, no produce, sin embargo, sus efectos naturales, debido a la contextura especial de este negocio, que le separa de la obediencia a la ley de la oferta y la demanda. Y la explicación del fenómeno es sencilla, no obstante.

Como esta situación no podrá prolongarse más allá de dos meses, las fábricas no pueden elevar sus precios actualmente, porque aún con ello no obtendrían resultados estimables. Durante este breve período, la producción, como ya se ha visto, es reducida, y la ventaja pecuniaria que se obtendría del alza de precios, sería apenas perceptible. Entre tanto, tan pronto empezase a llegar la crema de primavera en cantidades abundantes, tendrían que seguir abonando, por lo menos durante los primeros tiempos, el mismo precio que obtuviesen por la manteca de invierno, y como el desequilibrio sería considerable, resultaría en definitiva que las fábricas tendrían que efectuar desembolsos considerables para pagar las propias diferencias de precios en las cremas, mientras que la manteca volvería a declinar rápidamente. Y a la vista de todos está que la utilidad que pudieran obtener ahora por una mínima parte de la reducida producción, no podría en manera alguna compensar la pérdida que recibirían después.

Además algunas fábricas tienen todavía que cumplir contratos anteriores a ps. 0.82 neto. Y aparte de esto, la utilidad que ahora obtuviesen tendrían que abonarla a los remitentes de cremas, porque, como muchas veces hemos dicho, estos perciben el precio de venta de la manteca, después de rebajados los gastos de elaboración de la crema.

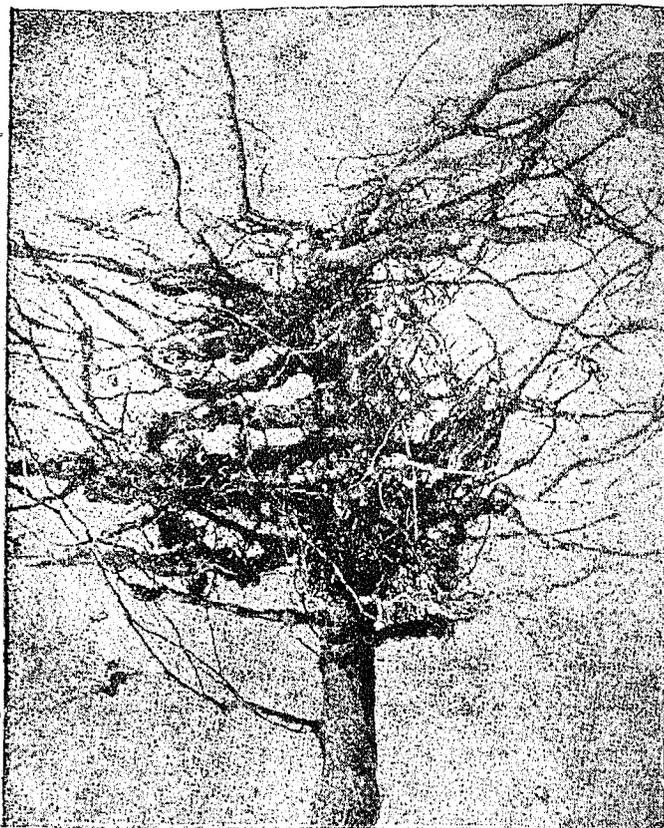
Entre tanto quien aprovecha la situación es la primera mano, ó sea, el distribuidor al consumo, que hoy puede vender fácilmente a ps. 1.50 y quizá ps. 2.00 el kilo, mientras su costo no excederá de 0.90 neto.

Embarques de manteca

El 22 del corriente embarcará 1.900 cajones la Unión Argentina en el vapor "Haversham Grange" con destino a Sur Africa; y el 25 del mismo embarcará la "Progreso" otros 1.000 cajones con igual destino.

En cuanto a embarques ulteriores, no sería difícil que las fábricas que tienen contratos firmados para embarques mensuales, obtuviesen de sus clientes la postergación de los mismos hasta que la producción de manteca vuelva a normalizarse, lo que no tardará en suceder, puesto que a más tardar a mediados de Septiembre, ya la producción estará en aumento visible, porque la parición habrá adelantado mucho.

En este caso se destinaria al consumo local toda la producción actual de las fábricas.



Obra del Aphis Lanígero

El Aphis Lanígero aparece tanto en las raíces como en las ramas. El de las raíces se llama así, y el de las ramas, forma aérea. El grabado da una idea del mal que hace este insecto sobre las plantas afectadas. Las raíces más grandes son más ó menos deformadas cubiertas de agallas. Los piojos se aglomeran debajo de las ramas y producen una substancia como algodón de un color blanco azulado, que las cubren completamente. Si se quitan estos piojos se verá que han formado numerosas agallas y picitos sobre la corteza.

En el criadero, las hembras que pasan de una planta á otra, son las que llevan esta peste, pero se distribuye en el país por la remisión de plantas infestadas.

Se embarcan muchas plantas con raíces infestadas: y los piojos y sus huevos pasan el invierno en las rajaduras y rugosidades de la corteza. En la mayoría de los casos son los troncos y las ramas de las plantas los infestados y no las raíces. Tanto los criadores como los compradores deberían evitar comprar ó plantar estas plantas. Se pueden destruir los piojos fácilmente fumigándolos. Este parásito está muy extendido en los Estados Unidos y es bien conocido en Europa.

La adulteración de la leche.—Falta de inspección

Hacemos nuestras las siguientes apreciaciones de un colega, que concuerdan con las que desde hace tiempo venimos haciendo nosotros, sin ningún resultado visible hasta la fecha. La Oficina Química Municipal no parece darse cuenta clara del Jaño que su pasividad puede causar á la salud pública, con el suministro de un elemento como la leche en estado adulterado:

“Por una disposición administrativa fué suprimida la inspección de la leche, que estaba á cargo de un empleado de la Asistencia Pública. Esta misión fué desde entonces encomendada á la oficina química municipal, para que periódicamente se procediera á la detención

de los vendedores de ese alimento, á los efectos del análisis de la substancia, procedimiento en que coadyuvaba la policía.

¿Se realizan esas inspecciones y los análisis correspondientes?

Si nos hemos de hacer eco de las denuncias que recibimos diariamente, se puede afirmar categóricamente que no.

Todas las manifestaciones hechas en ese sentido están contestes en que desde hace algún tiempo se provee de leche al municipio, especialmente en los barrios suburbanos, en condiciones en que el análisis demostraría su alteración, no ya con agregados de almidón diluido, procedimiento casi abandonado, sino con substancias y componentes químicos que afectan al organismo.

El resultado que se obtenía con las primitivas inspecciones, no era, es cierto, muy completo, pero por lo menos se tenía conocimiento de que se ejercía una fiscalización, y que diariamente se utilizaban cantidades de ese artículo, cuando su graduación era menor á la determinada, ó quedaban señales de haberse incluido en la leche componentes ajenos á la materia.

Si se considera la importancia que tiene ese artículo en la alimentación, y hasta sus condiciones medicinales, se comprenderá cuán necesarias son las inspecciones y los perjuicios que puede acarrear el abandono de un servicio público que por su naturaleza depende de las autoridades edilicias.”

El ganado argentino en Chile

No podemos estar conformes con la opinión del señor Ministro de Hacienda de Chile, cuando expone que conviene á los intereses de la industria chilena mantener las barreras aduaneras que obstaculizan la importación de ganado argentino allí.

En general somos opuestos á toda medida que tienda á encarecer los productos de primera necesidad, puesto que siempre el sacrificado es el pueblo menesteroso que tiene que privarse de ellos necesariamente, por no poder adquirirlos dentro de sus limitados recursos.

Y la carne es en todo el mundo considerada como una alimentación que debiera estar en iguales condiciones que el trigo; esto es, al alcance de los menesterosos; porque los acaudalados la adquieren cuando la desean.

Por otra parte, el ganadero chileno, que sabe que no puede ir el ganado extranjero á hacerle competencia, no siente estímulo alguno por el mejoramiento de sus haciendas, ni piensa en la importación de nuevas razas para cruzarlas con las existentes. De ahí que Chile no figure hasta ahora en forma ostensible como país ganadero, mientras la República Argentina rivaliza hoy con los mismos países europeos en finura de sus haciendas, y con Norte América en abundancia de producción. Prueba de ello es que ya ha empezado á exportar reproductores nacidos en el país, á la misma Europa, como hemos anunciado en números anteriores, con el toro “Iron King” de la cabaña de D. Gregorio Villafañe, enviado á Giptzkoa para la granja provincial, con 20 vacas también puras.

Si el ministro de hacienda de Chile recapacita, y analiza más detenidamente el estado de su país, posiblemente no persistirá en mantener estas ideas, que evidentemente son contrarias á los verdaderos intereses de la república vecina.

La inspección de manteca

En nuestros números anteriores hacíamos notar á las autoridades respectivas que se estaba cometiendo un verdadero fraude, con la adulteración de la manteca, á la que se adiciona margarina, que es un producto casi similar en la apariencia.

Hoy nos corresponde añadir que también se expende al público manteca rancia como buena.

No perderá su tiempo la Oficina Química Municipal si efectúa una gira por los establecimientos del ramo.

Inmigración

Según datos publicados por la Oficina Nacional del ramo, la inmigración en los primeros seis meses del corriente año ha dejado un saldo en el país de 17.052 personas, después de restar las salidas de las entradas.

Este saldo no puede menos que ser desconsolador. Un país como el nuestro, abierto á todas las actividades; con climas para todas las razas; con tierras de exuberante riqueza; con las libertades más amplias para todas las conciencias, y con perspectivas como ningún otro para prosperar fácilmente, no atrae al inmigrante, que en Europa sufre todas las privaciones inherentes á su mísero estado, y encerrado dentro de un círculo, que en manera alguna puede romper sino expatriándose.

¿Porqué este fenómeno? Algo malo tendremos dentro de nuestra casa, cuando así alejamos á quienes antes acudían á buscarnos sin llamarlos.

Con decir que el problema es serio y que debe estudiarse, no decimos más que una vulgaridad. Lo que habría que agregar es que nuestros hombres de gobierno deberían medir sus actos con mucha cautela antes de producirlos.

Es un axioma que no hay humo sin fuego; y los axiomas son verdades demostradas. Esa desgraciada ley de expulsión ha hecho más daño al país que todas las mangas de langosta que hasta ahora le han invadido. Ya es tiempo de acabar con ella.

El enviado á Cuba

Parece que ya no será el Dr. José Gálvez quien tenga el honor de representar á nuestra república ante la penúltima de la familia americana. Pero en cambio se adelanta que el candidato reúne especiales condiciones para el desempeño del cargo que se le va á confiar.

La importancia del mercado de Cuba es considerable para nosotros, puesto que consume cuarenta mil quintales de tasajo por mes y la mayor parte de los cuales pueden serle suministrados por la provincia de Buenos Aires.

Debe por consiguiente, el enviado argentino, encontrarse bien preparado para tratar con altura y completo dominio, el principal objetivo de su viaje, que no puede ser otro que la conquista de dicho mercado para nuestra producción saladeril.

Sabido es que los Estados Unidos de Norte América no pueden introducir allí sus carnes preparadas, y sus conservas, porque carecen de consumo en Cuba. Pero en cambio el tasajo se encuentra casi en las mismas condiciones que en el Brasil: es también un plato poco menos que nacional.

Por otra parte, en los momentos actuales, en que la producción ganadera es abundante en nuestra provincia, siendo en cambio muy difícil darle salida, es obligación primordial de los poderes públicos procurar asegurarle mercados consumidores, cuyas puertas no puedan sernos cerradas sinó con motivos bien justificados; lo que no es fácil que pueda suceder, porque el tasajo solo se produce en el Río de la Plata, y carece, por consiguiente, de mercados competidores.

Aun hay otro motivo, muy doloroso por cierto, que despierta nuevas reflexiones: La República del Uruguay, productora como nosotros de tasajo, quedará imposibilitada de mover esta industria por tres años ó más, á causa de la guerra, que actualmente asola sus fértiles campos.

Quedamos de consiguiente nosotros solos, como exclusivos proveedores de tasajo para Cuba; y si en estos momentos, nuestros saladeros pudiesen utilizar las haciendas gordas que posee la provincia, sobre prestar un singularísimo servicio á la ganadería, aliviándolo de sus abrumadoras existencias, daría lugar á importantísimas transacciones, que forzosamente tendrían que repercutir en el mismo mercado inglés, porque los frigoríficos no serían entonces los únicos compradores, y tendrían que pagar tal vez los precios antiguos para adquirir haciendas aparentes para sus establecimientos.

Como hasta ahora las noticias que nos siguen llegan-

do auguran una solución satisfactoria, si el enviado argentino á Cuba llegase á asegurarnos también aquel importante mercado, la ganadería habría resuelto un gravísimo problema de su existencia, porque podría dar permanentemente salida á toda su producción.

Precios de crema y manteca

Dada la situación á que nos referimos en uno de nuestros sueltos, no es posible determinar los precios de las cremas en el momento, porque ellos dependen por completo de la actitud que sea necesario adoptar el mes próximo en vista de la posición en que pueda entonces encontrarse el mercado.

Por las cremas del mes de Junio ha pagado la Unión Argentina ps. 0.83, menos los gastos de elaboración.

En cuanto á las ventas de manteca, la poca que puede destinarse al consumo, y como no puede cubrir las necesidades del mercado, se cede á ps. 0.90 el kilo, neto; pero no habría resistencia por parte de la primera mano en abonar cualquier bonificación que pretendiesen los fabricantes.

Sin embargo estos tienen, entre otras razones para mantenerse en el actual estado, la de que si suben los precios baja el consumo; y después cuando vuelvan á bajar los precios, el consumo no aumentará en la proporción requerida por la producción. Es pues, dudoso que en tal disyuntiva opten por la alteración, que ahora es fácil, pero que luego puede ser contraria á los intereses suyos y de los cremeros.

Catedrático de veterinaria

Un telegrama de Roma llegado ayer, anuncia que próximamente se embarcará para esta ciudad el profesor Oreste, reputado médico veterinario, contratado por el gobierno nacional para dictar la cátedra respectiva en la Facultad de La Plata.

Según nuestros informes el profesor Oreste es una distinguida persona en su ciencia; y como nuestro país necesita precisamente que puedan hacerla conocer entre nosotros los hombres reconocidos como tales, no podemos menos que aplaudir esta nueva adquisición hecha por el gobierno para nuestra gran escuela facultativa.

Ayer fué el ingeniero agrónomo Collad Bovy; hoy es el profesor Oreste. Bien venidos sean ellos, y que les sigan otros tan bien preparados.

Fábrica de manteca

Nos consta que el próximo verano se instalará en esta ciudad una nueva fábrica de manteca, con capacidad para elaborar de 15.000 á 20.000 kilos diarios.

Es por demás agregar que estará montada con todos los adelantos modernos, desde que su fundación responde á las necesidades de la más importante empresa lechera establecida en el país, y á quien se debe el grado de desarrollo que ha alcanzado hoy esta industria.

La personalidad que se halla al frente de la referida empresa es prenda segura de que la instalación de la expresada fábrica nada dejará que desear en su género y de que, aún en Europa, no se encontrará otra montada con tanta pulcritud y perfección.

Los novillos de invernada

Siguen sostenidos los precios para esta clase de novillos. Nuestros invernadores, por lo visto, no creen que puede llegar un momento en que se encuentren con que no pueden vender sus novillos gordos.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosas y artículos rurales en general.

ADMINISTRATIVA

FIN DE TRIMESTRE:

Recordamos á los Srs. suscritores de la campaña que se hallen en descubierto, se dignen enviarnos el importe de las suscripciones vencidas, por razones de buena administración.

EL ADMINISTRADOR.

NOTAS LOCALES

"Alkar."—Como era de esperar, ha sido muy bien acogida entre nuestros paisanos esta obra que, como digimos anteriormente, constituye una colección de las más escogidas poesías de Otaño.

Recomendamos á los admiradores del inspirado *Pello-Mari* se apresuren á adquirir los pocos ejemplares que quedan.

Se atenderán inmediatamente los pedidos en esta Administración, siempre que vengan acompañados del importe \$ 1.50 el ejemplar, más 0.5 del franqueo.

† **D. Bonifacio Zabala.**—Los diarios del jueves á la mañana, difundieron entre los numerosos amigos de este estimado conterráneo, la desagradable sorpresa de su inesperado fallecimiento.

D. Bonifacio estuvo durante dos ó tres años afectado de una grave enfermedad al estómago, en estado tan precario de salud, que generalizó la presunción de un pronto y fatal desenlace que se temió durante tiempo día á día. No obstante esta creencia de la que también participaban los facultativos, su privilegiada naturaleza, favorecida por las vitales energías de su espíritu, que con propiedad pudo llamarse bizkaino, y de la acertada asistencia médica, reaccionó con asombro de todos, en condiciones tales, que puede decirse recuperó en absoluto con su salud, los atributos que distinguían su carácter.

Cuando todo parecía pues enunciar en él, vida expansiva y larga, ha venido á troncharla bruscamente una angina traicionera, de la que nunca sospechó, sumiendo en el dolor á su distinguida familia, y conmoviendo penosamente al vasto círculo de sus amigos y contertulios, con la dura remembranza de las finalidades de nuestra afanosa vida.

D. Bonifacio era natural de Arteaga (Bizkaya). Hacía cerca de cincuenta años que vino á este país. Estuvo muchos años establecido con importante casa comercial en la capital de Salta, donde formó familia y adquirió valiosas relaciones sociales, que las ha cultivado con la preferencia que inspiran las reminiscencias de la dura y accidentada actividad juvenil, como tenía que ser en el período de D. Bonifacio, la vida comercial [de la provincia del Norte, que exigía quince días de galera al través de desiertos sin fin, para comunicarse con esta capital, ó de otro tanto para ascender y traspasar en mulas la agrestes é interminables altiplanicies andinas, y los desolados y peligrosos yermos de Atacama, para comunicarse con los puertos del Pacífico, de que se proveían con preferencia entonces aquellas provincias.

Cierta franca adustidad de carácter, adquirida en parte en las asperezas de aquella vida accidentada, en el trato de pueblos y razas que atraviesan su período evolutivo, agregada á un humorismo tan animado como chaotón, tratándose entre amigos, pero no exento de ribetes de agudeza y hasta de causticidad, y el todo encerrado en ese marco de tonicidad señorial bizkaina, tan propio de los del *goi-erri* basko, revestían á D. Bonifacio de la indumentaria moral de los hombres que imponen siempre el respeto de la propia consideración.

Sin embargo de esa exterioridad aparentemente reservada, D. Bonifacio era en su trato llano y muy sencillo al afecto de sus relaciones y amigos.

Era además muy constante en sus amistades, leal en sus tratos, persistente en sus resoluciones, y franco y espontáneo en la manifestación de sus opiniones.

Para apreciarlo como baskongado bastará recordar, que ha actuado en la Sociedad Laurak-Bat, desde que se radicó en esta ciudad (1879); y que le ha demostrado la misma adhesión de cuando rica y popular la Sociedad, pues presidió sus comisiones, en los períodos de su decadencia, en los que el derecho de socio apenas alcanzaba á pagar la cuota mensual.

A todas estas virtudes reunía la de haber formado una familia modelo, que estamos seguros, honrará con el solar aborigen el apellido que lleva, y á la que nos hacemos un deber presentarle el testimonio de nuestra sincera condolencia por esta inesperada desgracia, que entuta su hogar.

Enfermo.—Encuétrase enfermo de algún cuidado, desde hace varios días, el Administrador de esta publicación señor Hipólito G. de Andoin.

Hacemos votos por su pronta mejoría, á fin de que en breve pueda reanudar sus tareas administrativas.

De viaje.—Sa ha embarcado para Europa el apreciable doctor de Bolívar, D. Francisco R. Arana. El motivo principal de su viaje está relacionado con la fabricación de la "Piedra Vidrio y construcciones Garchey" de cuyos materiales hay una importante fábrica en Pasajes. Hemos tenido ocasión de examinar un catálogo informativo de esta industria, que cuenta con un capital de cinco millones de pesetas, y no dudamos que ha de obtener resultados satisfactorios.

Enlace.—Días pasados tuvo lugar el enlace de la señorita Josefa Falco con el señor Felix Girault, siendo testigos por parte de la novia, el doctor Alberto M. Rodriguez y el señor Eduardo Cardoso, y los señores Felix Cortazar y N. Landaburu por parte del novio.

La ceremonia religiosa se efectuó en la casa de la familia de la novia, consagrándola F. M. Becco.

Fueron padrinos la madre de la novia señora Delfina C. de Falco y el Sr. Julio Girault.

Los que llegan.—Han llegado de Europa estos últimos días: Victoria Erimendia, Pedro Brisel, Domingo Amestoy, José Venancio Zubia, Miguel Tellechea, Anselmo Neila, Tomás Yraola, Eugenio Arregui, Enrique Arregui, José Erdozain, Juan Monedero.

Los que se van: Se han embarcado para Europa en el vapor "Magellan."

Martin Laphitz y familia, José Agustín Zaldua, Juan Aignes, Plácido Villanueva, Tomás Olaechea, Miguel Tapia, José Manuel Unanue, Anastasio Bilbao, Pedro Beguiristain y familia.

En Pehuajó.—Tendrán lugar el 24 del corriente grandes festejos con motivo de la inauguración del Hospital de Beneficencia, Escuela "Sarmiento" é instalación del alumbrado eléctrico.

El Centro Basko-Francés.—Celebró con un baile muy lucido el aniversario de la toma de la Bastilla, fecha nacional, francesa, más bien que euskalduna.

A las 12 de la noche ofrecían los salones un aspecto animadísimo. Numerosas parejas danzaban con entusiasmo y muchas mamás contemplaban afanosas la agilidad y gracias de sus hijas, recordando al propio tiempo sus años juveniles en las alegres romerías de nuestras risueñas aldeas, al aire libre y al son del tamboril.

Pocas veces hemos notado tan concurridos los salones de este simpático centro, en los que vimos varias familias de socios del Laurak Bat.

Coro basko.—El 22 del corriente celebra su fiesta patronímica el pueblo de la Magdalena. Con este motivo, invitados por el Párroco de dicha localidad, acudirán buen número de euskaldunas filarmónicas que darán con su concurso gran realce á la fiesta. Hemos acudido á los últimos ensayos de la misa, que han tenido lugar en los salones de la Sociedad "Laurak-Bat", y no dudamos que el brillante resultado obtenido en la interpretación de varias obras musicales, ha de servir de base y estímulo para la constitución de un orfeón basko. Un poco de buena voluntad, y adelante, que elementos no faltan.



ALABA

ROMERÍAS.—Se celebró la tradicional romería de San Victor con gran animación.

Acudió mucha gente vitoriana, valiéndose unos del tren y otros de los coches para trasladarse al citado lugar.

Al anochechar regresó la gente, sin que se haya registrado ningún accidente.

—Muchos vitorianos fueron á Urquiola, donde se celebra la famosa romería de San Antonio.

CARRETERA.—Dicen de Brasas que ha quedado acordada la construcción de las carreteras que han de unir á dicha villa con Araya.

COMPRA DE UNA ERMITA.—Dicen de Vitoria que el Hospital hace á la Diputación y el Ayuntamiento cesión de la famosa ermita de Estivariz.

Se ha formado una comisión compuesta de dos diputados, dos concejales, los secretarios de Vitoria y Villafranca, los archiveros provincial y municipal y los dos cronistas de Alava, para dictaminar al respecto.

ARTISTA PENSIONADO.—Ha sido recibida con agrado en Vitoria la noticia de haber sido designado con el número 1, para ir á continuar sus estudios de pintura en la Academia de Bellas Artes en Roma, el distinguido pintor vitoriano señor Ortiz.

PUEBLOS DAMNIFICADOS.—Al Ayuntamiento vitoriano se han dirigido los concejales rurales, vecinos agregados al Municipio citado, proponiendo la gestión de conceder alguna cantidad como socorro, á los pueblos que ven sus cosechas destruidas por los pedriscos que cayeron últimamente.

Varias personas influyentes se han interesado en practicar gestiones encaminadas á conseguir el socorro indicado.

ARTE FOTOGRAFICO.—La Sociedad Fotográfica de Vitoria trabaja activamente en preparar la exposición proyectada para Agosto próximo, habiendo recibido ya muchas fotografías de aficionados de fuera de esta población.

LA BANDA DE ARAYA.—Ha terminado los ensayos de las obras que ha de ejecutar en el concurso de Etorrio.

MALA COSCHIA.—Segun noticias, en la Rioja alabesa la cosecha se presenta mala. Los viñedos estan filoxerados.

DESCUBRIMIENTO IMPORTANTE.—El coronel del Regimiento de Cuenca, de guarnición en Vitoria, ha dado una orden del día reglamentando el ejercicio de pelota entre los soldados del cuerpo de su mando, para evitar que haya enfermedades causadas por cansancio muscular.

No dudamos que el gobierno español premiará tan brillante hecho, ya que no de armas de...mente, que tantas fatigas y vigiliat ha costado al coronel.

GIPUZKOA

ALZOLA.—Después de permanecer veintitres años en Méjico ha regresado á Alzola, su pueblo natal, el hacendado D. Nemesio Larrañaga.

El vecindario le ha dispensado un cariñoso recibimiento, y él lo retribuyó con un espléndido banquete que celebró en su domicilio. A la terminación se cantó el himno nacional mejicano, se bailó un *currestku* y se ejecutaron distintos aires del país.

VILLAFRANCA.—Está ya en circulación el programa de las fiestas euskaras que este año se celebrarán en Villafranca.

Con la organización de estas fiestas el Consistorio de Juegos florales euskaros realiza una obra de las mas patrióticas, que consiste en la propagación y desarrollo de nuestra literatura y música peculiares.

El programa es por demás interesante, y sus organizadores han conseguido imprimirle un espíritu netamente euskalduna. Véanse para muestra dos de los números del concurso:

4.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor de la mejor obra dramática original, en prosa y dialecto gipuzkoano, pudiendo ser de género serio ó festivo. Se admitirán cuadros de actualidad y de época, como episodios históricos, etc.

5.º Un premio de 80 pesetas y diploma al mejor trabajo en prosa y dialecto gipuzkoano, presentando la vida típica del *baerri* ú hogar del labrador en *Goyerrí* ó parte alta de Gipúzkoa."

UNA COMPOSICIÓN DE TABUYO.—El notable barítono don Ignacio Tabuyo, que con gran éxito se ha dedicado igualmente á la composición, acaba de escribir un hermoso *Benedictus* para barítono, orfeón y órgano, y que será cantado por el mismo autor en la iglesia de Renteria en las próximas fiestas de la Magdalena que celebrará dicha su villa natal.

El señor Tabuyo, fué nombrado presidente honorario del orfeón de Renteria y para corresponder á esta atención prometió escribir una obra dedicándola á la citada entidad musical, como en efecto así lo ha hecho con el *Benedictus*.

Se propone el señor Tabuyo dirigir personalmente los ensayos de las voces del orfeón renteriano y no dudamos que la obra, ya conocida y aplaudida por varios compositores de la corte, habrá de gustar extraordinariamente á los inteligentes.

EL TENOR CONSTANTINO.—Informan de San Sebastián que la empresa del teatro Principal está en arreglos para contratar al tenor Constantino.

Celebraríamos que llegasen á un acuerdo.

MINAS.—Don Pedro Emparanza vecino de Oñate, ha presentado en el Gobierno civil una solicitud de demasia de mineral de hierro de la mina titulada "Demasia á Nuestra Señora de Aránzazu", sita en el término de Oñate.

—Don Andrés Leibar, vecino de Mondragón, ha presentado también en el gobierno civil, una solicitud de registro de 36 pertenencias de mineral de carbón, de la mina titulada "San José", sita en el término de Mondragón.

LA ESCUADRA ITALIANA EN SAN SEBASTIÁN.—Lemos en los últimos colegas donostiarra que la escuadra italiana visitará este verano á la Bella Easo.

Dicha escuadra dice se compondrá de cuatro grandes unidades de combate y otros tantos contratorpederos y llegarán á aquella costa desviándose de su ruta al Havre, á donde se dirigirá.

"PORT-ARTHUR."—Titúlase una nueva sociedad que acaba de fundarse en la calle San Jerónimo de San Sebastian.

Su título parece indicar que pertenece al género macanístico.

"CENTRO BASKO."—Esta floreciente sociedad donostiarra ha celebrado una interesante velada musical, cuyos salones viéronse concurridísimos.

Cantóse en primer término por el coro, formado de socios, "Inchauspelko-alaba", del maestro Santesteban.

Después la "Serenata Baska", de Lizariturry, organista de la iglesia de San Vicente, sólo, por el barítono señor Erquicia.

En tercer lugar se cantó por el coro "Mariya", de Santesteban, y como final se escuchó un sólo de violín, bufo, ejecutado con maestría inimitable por el joven señor Guitoy.

Los coros fueron dirigidos y acompañados al piano por el señor Olaizola, habiendo sido muy aplaudidos todos los números.

La animación que reinó en la Sociedad fué grandísima, habiendo salido todos muy complacidos y haciendo votos por que se repita esta clase de fiestas.

CONCURSO DE ORFEONES.—Ha despertado gran interés el concurso de orfeones del País basko de uno y otro lado del Bidasoa, organizado por la Diputación provincial para los días 10 y 11 del próximo Septiembre.

JUBILACIÓN.—Ha sido jubilado, por haber cumplido la edad reglamentaria, don Antonio de Castro, maestro de una de las escuelas públicas de la villa de Tolosa.

CANOAS AUTOMÓVILES.—Parece que el Club Náutico de San Sebastián trata de organizar una regata de canoas automóviles en la bahía de la Concha.

ÉRAMOS POCOS....—Construido por un riquísimo americano, contará pronto Fuenterrabía con un nuevo circo tarrino.

DE FIESTA.—Son muchas las villas que han celebrado con entusiasmo la festividad de su patrono San Juan Bautista.

El "Orfeón Tolosano" dió en aquella villa un concierto interpretando admirablemente las siguientes obras: *Hesta egumeko eguanza*, Beláustegui.—"Las tres", Retana.—"Pepita", Muller.—"Zortziko de San Juan" M.

En Eibar se ha inaugurado el nuevo frontón con un partido á mano entre Tacolo y Cantabria, y se habrá celebrado el concurso de bandas para el que estaban inscriptas las siguientes: Banda municipal, de Araya. "Ordicia", de Villafranca. Municipal, de Zumaya. Municipal, de Vergara. De Pasajes Ancho. "Bella Iruchulo", de San Sebastián. Municipal, de Sestao. Municipal, de Baracaldo. "Constancia", de Pasajes San Juan.

NABARRA

CATÁSTROFE.—En el pueblo de Ariain ha ocurrido una catástrofe.

Trabajaban varios obreros en la construcción de un puente, en un lugar situado á 15 kilómetros de la capital.

Terminada la construcción de un arco y considerando que quedaba ya solidificado, quitaron las cimbras y toda la construcción vino abajo cogiendo á varios obreros bajo los escambros, pereciendo ahogados cuatro obreros.

El maestro de obras fué milagrosamente sacado con vida. Se elogia mucho el comportamiento y actividad del alcalde y los vecinos.

EN TUDELA.—Sigue el sarampión causando gran mortandad entre los niños.

EL TRIBUNAL SUPREMO FORAL.—Dice el *Eco de Navarra*, que la sociedad Económica de Amigos del País, de Barcelona, insiste en el proyecto de crear un Tribunal Supremo en Zaragoza que debería entender exclusivamente en los recursos de casación interpuestos en aquellos litigios en que se ventilan cuestiones de derecho foral de Cataluña, Baleares, Aragón, Navarra y Bizkaja.

La expresada sociedad acordó recientemente dirigirse á los colegios de abogados y agrupaciones económicas de las regiones del Nordeste de España, en donde impera el régimen foral, interesando su apoyo para conseguir que se establezca dicha reforma.

Algunos de estos organismos han contestado ya, adhiriéndose á la idea propuesta. Otros lo harán en breve.

DE PAMPLONA A IRÚN.—Todavía parece que no es un acuerdo definitivo la garantía del 3 por 100 que prometió la Diputación á los capitales que se inviertan en el proyectado ferrocarril de Pamplona á Irún.

SPORT BASKO.—Ha tenido lugar en Iruña una reunión de todos los amantes que el sport basko cuenta en aquella población nabarra, y quedó acordada la construcción de un nuevo frontón, nombrándose una Comisión encargada de llevar á feliz término el proyecto.

LITIGIO Á TERMINARSE.—Parece que la enojosa y larga cuestión que sostenían Tudela y Murchante sobre reparto de yerbas y aguas en las corralizas de Montes de Cierzo, está en camino de resolverse amistosamente por ambas partes litigantes, dando con esto fin á las diferencias que surgieron entre dos localidades hermanas.

Lo celebramos.

LUZ ELÉCTRICA.—En breve se va á instalar un excelente servicio de luz eléctrica en Tiebas y otros pueblos próximos.

El propietario del molino es don Manuel Díez, médico de Tiebas, y de la instalación está encargada la importante sociedad Azarola Solórzano.

DE TAFALLA.—Escriben que la zona ribereña presenta inmejorable aspecto, por cuya favorable circunstancia los labradores se hallan muy contentos.

EN CARCASTILLO.—Ha sido recientemente adquirida la importantísima finca de "La Oliva" por la Sociedad "La Unión Agrícola", donde, según noticias, piensa crear una Granja. Con tal motivo estuvieron visitando la finca.

NABARROS A BIZKAINOS.—En el Frontón Central de Madrid, se ha jugado últimamente un interesantísimo partido de pelota jugado entre los hermanos Eraso y el Chiquito de Abando y Araquistain.

Los bizkainos quedaron en cuarenta y ocho tantos por sesenta, que hicieron los Eraso. El triunfo ha sido grande y el público que llenaba el frontón, ha tributado á los nabarros calurosas ovaciones.

NURVO MATADERO.—La oficina del municipio pamplonés ha comenzado los trabajos para la confección del proyecto del nuevo matadero que se construirá, como dijimos en otra ocasión, en las cercanías del portal de Tacонера.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Señores Juan Juanis, Martín Echeverría, Ignacio Yoldi, Javier P. Senosiain.

En Cintruénigo: la señorita Juana Chivite y Marco y Gerbasio Mena.

En Fitero: María Jesus Arcilla.

En Aoiz: Sergio Gilveti.

En Lodosa: José Garraza, Dionisio Azcona.

En Estella: don Santiago Hugalde.

En Lecaroz: doña Manuela Plaza y Nichaurena.

En Oronoz: don Miguel Ignacio Garbisu y Elizalde.

En Elizondo: doña Angela Urrutia y Ballarena.

En Errazu: don Anastasio Irisarri y Errandorena.

En Almandoz: doña Ana María Ariztia Izungaray.

En Lanz: el niño Raimundo Echaide.

BIZKAYA

PRESUPUESTO DE OBRAS.—Las comisiones de obras del Fomento y Ensanche de Bilbao han formulado el presupuesto ordinario para el año próximo.

En las obras de Ensanche de la Gran Vía se emplearán 120.000 pesetas según acuerdo de las citadas comisiones y 15.000 en las obras del Nuevo Parque.

UN FARO NUEVO.—Ha sido inaugurado el faro colocado en el rompeolas del puerto de Bilbao.

El faro informan que es de luz fija blanca con cambios de cinco en cinco minutos y alumbrada hasta 12 millas de distancia. Las pruebas han dado muy buen resultado.

NUEVO FERROCARRIL.—En breve se inaugurará el nuevo ferrocarril de Bilbao a Las Arenas y Plencia.

DE ORDUÑA.—Escriben que con toda solemnidad se ha celebrado en la Peña de Orduña la ceremonia de la colocación de la primera piedra de la monumental estatua de la Virgen de la Antigua que se ha de erigir en el punto llamado de *Charlazo*.

Acudieron a la ceremonia todo el pueblo de Orduña y numerosas representaciones de los pueblos del Valle de Lesa con sus autoridades a la cabeza.

Terminada la ceremonia, el desfile resultó en extremo pintoresco.

LA JUVENTUD VASCA.—Esta floreciente y vigorosa sociedad establecida en Bilbao proyecta un gran festival que probablemente tendrá lugar en breve en el frontón de la República de Deusto.

Consistirá en un interesante partido de pala jugado por cuatro socios de la citada sociedad; en un magno concurso de aureskularis y bersolaris, en un magnífico concierto de aires baskos por el Orfeón de la Juventud.

Como se vé, en esta fiesta se rendirá público homenaje a la cultura y gentileza de la raza vasca; en uno de sus viriles sports, en la nobleza de sus bailes, en la agilidad de sus aureskularis y autzeskularis y en la armonía y sentimentalismo de sus cantos populares.

El líquido producto del festival se destinará íntegro al fondo de propaganda de la *Juventud Vasca*. (No estamos de acuerdo con la ortografía que usa en su título esta simpática sociedad).

Felicitemos a los organizadores por tan patriótica iniciativa y celebráramos muchísimo que el mayor éxito coronase tan hermoso festival.

ESTADO SANITARIO.—Comunican de Bilbao que ha mejorado mucho el estado sanitario de aquella villa; pues las epidemias han disminuido de un modo notable.

SUBVENCIÓN.—La comisión de Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao ha acordado subvencionar con 150.000 pesetas a la Junta del Hospital para terminar las obras del nuevo Hospital que se está construyendo en Basurto.

ATLETISMO.—En Markina se ha celebrado el desafío que había pendiente al juego de la barra entre el veterano tirador Antonio Guisasola, de Eibar y Victoriano Ellendivi, de Echevarría.

El primero hizo 290 pies y tres cuartos de pulgadas y el segundo 287 pies con diez pulgadas y media, ganando por tanto Antonio Guisasola.

POR SI ACASO.—La subcomisión provincial de la Unión Ibero-Americana se propone gestionar del Senado y del Congreso que en vez de las 50.000 pesetas de subvención, consignadas en el presupuesto de Agricultura, para crear el museo permanente comercial de Bilbao, se consignent 100.000

pesetas, esto es, que el total de la subvención de 200.000 pesetas acordada por el gobierno, se dé en dos anualidades en lugar de cuatro, como se establece en el presupuesto de Agricultura.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

UN BASKO EN PARÍS.—El periódico la *France* refiere un hecho que demuestra la firmeza de carácter de un baskongado. He aquí el detalle de la noticia:

Teodoro Iturralde, de cuarenta años, vecino de Saint-Jean-de-Luz, noble varón, aunque de clase humilde, que ha conservado con el orgullo de raza, el culto a las más viejas tradiciones, es un basko a la vez robusto y venerable. Como estuvo enfermo hace unos meses, hizo voto de ir a París en su mula y rezar un rosario delante de la iglesia de Nuestra Señora de París. Y como lo dijo lo hizo en cuanto sanó.

Fué a París sobre su mula a pequeñas jornadas, y los que transitaban por las calles de la capital vieron llegar a y detenerse delante de la iglesia al extraño caballero, que vestía el pintoresco traje del mediodía y llevaba su caballería engalanada. Llega y se arrodilla delante de la puerta principal del citado templo y sin ocuparse del movimiento y bullicio de la capital, sin oír los ómnibus y automóviles, Iturralde comienza a recitar, en alta voz, su rosario. Más de doscientas personas le rodean al momento tomándole por loco. Los policías quieren hacerle desistir de su propósito, pero él se niega tenazmente y es conducido a la comisaría. El comisario quiere hacerle comprender que haría mejor en rezar dentro de la iglesia. "No, señor, contesta, yo he hecho voto de rezar delante de Nuestra Señora, y no en la iglesia."

Nadie pudo sacarle de esto y el comisario encargó a los agentes que acompañaran al peregrino, que pudo, sin contratiempo, cumplir su promesa.

PARTIDO DE PELOTA EN BAYONA.—El domingo 12 de Junio se jugó en el trinquete de Bayona, un partido de pelota entre José Goñi y Dongaitz menor, jugando el primero con solo la mano derecha. Ganó Dongaitz.

SOBRE LA LENGUA BASKA.—El señor C. Béguin, contestando a una carta publicada en *Le Journal de Saint-Palais*, relativa a un artículo inserto en la *Revue Universelle*, se lamenta de que traten de presentarle como enemigo de nuestra lengua y promete ampliar sus explicaciones en la *Petite Gironde*.

BODA.—En la basílica de Saint Seurin, de Burdeos, se celebró el 16 de Junio, la boda del doctor don Pedro Broussain con la señorita Amalia Baratchard.

Esta feliz unión viene a enlazar dos de las más distinguidas familias baskas de Hasparren y de Saint-Palais.

FALLECIMIENTO.—Ha fallecido en Oloron el abogado y vicepresidente del Consejo general M. Mendioudou.

PEREGRINACIÓN A LOURDES.—El *Journal de la Grotte*, de Lourdes, da cuenta en laudatorios términos, de la peregrinación gipuzkoana a Lourdes.

El número de peregrinos fué de 4.000, y a pesar de esta concurrencia no hubo que lamentar ningún incidente desagradable. Dado el sentimiento artístico de los baskongados, es natural que las funciones hayan resultado magníficas, interpretándose una misa de don Lorenzo Perosi y el secuencia y "Beni Saucte Spiritus" del maestro Eslava. A la terminación de la misa cuyo celebrante fué don Liborio Azpiazu, canónigo de Vitoria, se cantó la "Marcha de San Ignacio" causando extraordinario efecto entre los franceses.

El citado diario hace especial mención de los oradores don Leandro Soto, de Irún, don Javier Irastorga y el eminente baskófilo padre Baertel, franciscano.

BIARRITZ.—Comunican desde Biarritz que aquella playa está desierta, pero que se espera mucha gente para el próximo mes de Agosto.